

Електронний бюлетень : 1/2014

Електронний бюлетень, виданий Спільним технічним секретаріатом Спільної операційної програми "Румунія – Україна – Республіка Молдова 2007-2013", Програма фінансується Європейським союзом через Європейський інструмент сусідства і

Проекти, для імплементації яких вже були підписані грантові контракти, в межах Другого конкурсу проектних пропозицій. Короткі інтерв'ю з Бенефіціарами.

Підготовка наступного програмного періоду – Другий Спільний Програмний Комітет Програми транскордонного співробітництва Румунія – Республіка Молдова, Бухарест, 19 березня, 2014.

Останні заходи за участю Програмних структур:

- Відкриваюча конференція проекту MIS ETC 1550 "Чиста вода для користі сільських жителів";
- Міжнародна наукова конференція "Сучасні підходи до лікування хронічних захворювань" присвячений запуску проекту CHRONEX-RD ("Східноєвропейська мережа підвищення якості досліджень і розробок в області хронічних захворювань") MIS-ETC 1840;
- Музичний фестиваль для дітей "Музика для всіх" MIS ETC 2345;
- Стартова конференція проекту MIS ETC 1995 "Зміцнення комунікацій між людьми з вадами зору в транскордонному регіоні"

Провідний досвід в транскордонній співпраці.

Проекти, для імплементації яких вже були підписані грантові контракти, в межах Другого конкурсу проектних пропозицій. Короткі інтерв'ю з Бенефіціарами

Процедури підписання контрактів для подальшої імплементації проектів, обраних в межах Другого конкурсу проектних пропозицій були завершені, і вже була розпочата імплементація даних проектів. Список проектів, що будуть імплементуватись, згідно грантових контрактів, в межах трьох пріоритетів, завантажений на офіційний веб-сайт Програми www.ro-ua-md.net. Ми запитали бенефіціарів про їх враження стосовно початку імплементації проекту.

**Липовецька міська рада (повіт Васлуй, Румунія)
„Транскордонні духові оркестри”- MIS ETC 2378**

➤ *Які цілі вашого проекту?*

Наш проект „Транскордонні духові оркестри”- MIS ETC 2378 фінансується в межах Пріоритету 3- Співпраця «Людина до Людини» і імплементується у співробітництві із Леовською районною радою, м. Леова, Республіка Молдова та Костичанівська сільською радою, Чернівецька область, Україна.

Загальна мета проекту полягає у покращенні соціально-культурної ситуації прикордонного регіону шляхом збільшення культурно-творчого обміну між румунськими, молдавськими та українськими партнерами. Інші важливі цілі проекту пов'язані із розвитком духової музики як форми транскордонного співробітництва. Для досягнення цієї мети буде організований міжнародний



концертний тур, а також поновлені румунські місцеві традиції духової музики шляхом реконструкції духових оркестрів Липовецької громади. Імплементация нашого проекту підвищить інтерес громадськості до культури, у результаті відвідування концертів духових оркестрів.

- *Чи викликають у Вас занепокоєння певні аспекти, пов'язані з імплементациєю проекту?*

Скоро закінчується шостий місяць імплементациї проекту, всі заходи будуть здійснюватись, згідно узгодженого плану проекту. У нас викликає занепокоєння лише політична ситуація на Україні, що є негативним фактором в імплементациї проекту. Однак, ми сподіваємось, що ми успішно реалізуємо проект та зможемо уникнути серйозних проблем. Важливою проблемою є також різниця у структурі документів румунських та українських партнерів.

- *Стисло опишіть комунікаційну стратегію вашого проекту, що фінансується в межах Спільної операційної програми «Румунія-Україна-Республіка Молдова 2007-2013». Як інформація щодо заходів проекту стане доступною для зацікавленої громадськості?*

Протягом імплементациї даного проекту комунікаційна стратегія включатиме наступні заходи: конференцію, присвячену початку імплементациї проекту, 300 листівок, 40 плакатів, три банери, статті у ЗМІ, місцевих газетах, інтерв'ю на радіо і телебаченні стосовно етапів імплементациї проекту, а також фінальної конференції проекту. Всі друковані матеріали будуть створені, згідно з правилами візуалізації Спільної операційної програми «Румунія-Україна-Республіка Молдова 2007-2013» та будуть поширені серед місцевих спільнот цільової аудиторії.

Агентство регіонального розвитку (Одеська область, Україна)

“Сталий розвиток туризму в регіоні Нижнього Дунаю України, Республіки Молдова та Румунії”- MIS ETC 2232

- *Які цілі вашого проекту?*

Конкретні цілі проекту “Сталий розвиток туризму в регіоні Нижнього Дунаю України, Республіки Молдова та Румунії”- MIS ETC 2232 полягають у покращенні можливостей розвитку та надання економічних, соціальних та екологічних туристичних пропозицій, розвитку транскордонної мережі стейкхолдерів туристичної сфери. У результаті реалізації проекту, разом з нашими партнерами, ми також прагнемо покращити інформацію про доступ до місцевих визначних пам'яток. Конкретною ціллю проекту також є збільшення привабливості регіону Нижній Дунай для сталого розвитку туризму та інвестицій, пов'язаних з ним.

- *Чи викликають у Вас занепокоєння певні аспекти, пов'язані з імплементациєю проекту?*

Імплементация проекту здійснюється, згідно з планом Проекту. У нас добре налагоджено співробітництво із нашими партнерами з України, Румунії та Республіки Молдова, всі заходи здійснюється, згідно з планом Проекту.

- *Стисло опишіть комунікаційну стратегію вашого проекту, що фінансується в межах Спільної операційної програми «Румунія-Україна-Республіка Молдова 2007-2013». Як інформація щодо заходів проекту стане доступною для зацікавленої громадськості?*

Регіон «Нижній Дунай» буде популяризуватись як окремий напрямок сталого туризму, що матиме незначний вплив на екологію, використовуючи брендинг, маркетинг та інформаційне забезпечення. Будуть здійснені заходи, спрямовані на забезпечення візуалізації проекту ЄС в цілому. Ми організуємо конференції, присвячені відкриттю та завершенню проекту у м. Одеса, також будуть опубліковані рекламні-інформаційні матеріали російською, українською та англійською мовами. Рекламно-інформаційна частина проекту включає ринкове дослідження, що буде надалі використовуватись у розвитку спільної ідентичності регіону Нижній Дунай (включаючи логотип та рекламні девізи) як окремий напрямок сталого туризму. Буде створена регіональна карта відвідувача (друкований екземпляр різними мовами, а також завантажувальний у цифровій версії), буде створений багатомовний інформаційний веб-сайт відвідувача. Дві ярмарки, присвячені розвитку транскордонного сталого туризму, будуть організовані у м. Одеса та у м. Ізмаїл, з метою створення прецеденту для проведення майбутніх самофінансованих ярмарок у різних місцевостях у усьому регіоні.



Рада повіту Хинчешти (район Хинчешти, Республіка Молдова)
Розвиток транскордонного туризму шляхом популяризації Палацу Манук-Бея, Поховального комплексу Олени Кузи та Одеського муніципального музею приватних колекцій ім. О.В. Блещунова

➤ *Які цілі вашого проекту?*

Загальна мета проекту полягає у покращенні економічної та соціальної ситуації у транскордонному регіоні, збільшенні долі туристичного сектору у регіональній економіці та у сталому розвитку можливостей капіталізації в районах Хинчешти, Васлуй та Одеса. Крім того, важливою метою проекту є підвищення рівня поінформованості населення транскордонного регіону про особливості культурного туризму та культурні цінності.

➤ *Чи викликають у Вас занепокоєння певні аспекти, пов'язані з імплементацією проекту?*

У нас викликає занепокоєння імплементація проекту, у зв'язку з невизначеною ситуацією та напругою в Україні, із змінами, що відбуваються у регіоні, коливанням курсу валют, великим обсягом робіт та обмеженими строками для його імплементації, проте на даний момент всі ці проблеми, з якими ми зіткнулися, є причинами мобілізації наших сил та напруженої роботи для успішної імплементації проекту.

➤ *Стисло опишіть комунікаційну стратегію вашого проекту, що фінансується в межах Спільної операційної програми «Румунія-Україна-Республіка Молдова 2007-2013». Як інформація щодо заходів проекту стане доступною для зацікавленої громадськості?*

В межах проекту MIS ETC 2173 був розроблений ефективний план комунікації щодо проведення заходів проекту. Головна мета комунікаційної стратегії полягає у поширенні інформації про проект та його важливість для регіону. Комунікаційна стратегія забезпечить багатосторонні напрямки інтервенції: пряма комунікація буде розвинута між певною кількістю бенефіціарів шляхом проведення семінарів та навчальних візитів, а також шляхом проведення конференцій, присвячених початку та завершенню імплементації проекту. Іншим заходом проекту є організація культурного заходу за участю творчих груп та громадян, що проживають у регіоні, де буде імплемтуватись проект. Другим напрямком комунікаційної діяльності є віртуальна комунікація з використанням ІТ порталу, що буде здійснюватись між представниками проектної команди та інформаційними кіосками, які будуть встановлені та створюватимуть можливість для інформування цільової групи про проект, а також надавати інформацію про туристичні послуги. Третім напрямком комунікаційної діяльності буде здійснення комунікації з використанням можливостей ЗМІ, що стануть частиною конференцій, присвячених початку та завершенню проекту, а також інших заходів, пов'язаних із районною радою та поширенням інформації про проект. Останнім напрямком комунікації буде рекламно-інформаційна діяльність, що буде здійснюватись шляхом поширення рекламно-інформаційних матеріалів, розроблених, згідно плану Проекту: Посібник добрих практик, листівки, зовнішня реклама та ін.

Підготовка наступного програмного періоду – Другий Спільний Програмний Комітет Програми транскордонного співробітництва Румунія – Республіка Молдова
Бухарест, 19 березня, 2014

Друга зустріч Спільного програмного комітету (СПК) Програми транскордонного співробітництва «Румунія-Республіка Молдова 2014-2020» в межах Європейського інструменту сусідства була організована у м. Бухарест (Румунія) 19 березня, 2014.

Учасниками зустрічі були делегати двох країн-учасниць (учасники СПК та спостерігачі), Європейська комісія (ЄС), Інтеракт, Спільний орган управління (СОУ) та Спільний технічний секретаріат (СТС) Спільної операційної програми «Румунія-Україна-Республіка Молдова» та Акціонерне товариство «Едвайзінг та СПМ Консалтинг Груп» (HF Advising & CPM Consulting Group) (Консалтингова компанія, що надає допомогу у підготовці Спільної операційної програми Румунія-Республіка Молдова 2014-2020).

Головні теми, які обговорювались на зустрічі, мали відношення до програмних етапів.

Представники Європейської комісії проводили презентацію, присвячену стану справ у підготовці законодавчої бази, велика увага була приділена наступним питанням: орієнтовні часові рамки, фінансова база Транскордонних програм Європейського інструменту сусідства (процедура розподілу бюджетних коштів), процедура призначення органів управління, визначення відповідальності, яку буде нести Національний орган влади, витрати на персонал, період імплементації Програми, сталий розвиток проектів, включаючи великомасштабні проекти.



Представники ІНТЕРАКТ презентували етапи розвитку стратегії Програми, приділяючи велику увагу мінімальним вимогам до правил імплементації Програм транскордонного співробітництва в межах Європейського інструменту сусідства, аспектам визначення стратегії Програми, ключовим поняттям, рекомендаціям ІНТЕРАКТ щодо розвитку логіки програмної інтервенції, методологічним пропозиціям, рекомендаціям щодо розробки ситуаційного аналізу, висновкам та досвіду, набутому у ході імплементацій Програм Транскордонного співробітництва, методом розробки бачення Програми та тематичним цілям (ТЦ), розвитку пріоритетів, розробці логічної матриці Програми, розробці аналізу ризиків та заходам мінімізації збитків, міжсекторальним питанням та стратегічній оцінці екологічного впливу.

Крім того, протягом зустрічі, обговорювалась методологія підготовки наступної Програми транскордонного співробітництва «Румунія-Республіка Молдова 2014-2020», приділялась увага загальному методологічному підходу та логіці тематичних цілей та пріоритетів, методології розробки системи управління та контролю, імплементації Програми, підходам та строкам проведення консультацій та затвердження Програми, необхідності включення СПК.

Делегація з Республіки Молдова провела презентацію, присвячену проведенню консультацій з стейкхолдерами щодо перспектив імплементації Програм транскордонного співробітництва 2014-2020, що були організовані у Республіці Молдова, була приділена увага методології визначення пріоритетів, результатам проведення консультацій з громадськістю, а також аспектам програмного процесу, етапам, яких необхідно дотримуватись, завданням та строкам, ролі Національного органу управління, системи управління, системі контролю, системі аудиту, фінансовій відповідальності окремої країни, відповідальності декількох країн.

Учасники обговорювали питання, пов'язані з імплементацією великих інфраструктурних проектів, приділялась увага нормативно-правовим основам строком на 2014-2020 р., процедури прямого підписання контрактів, країні строки та загальний огляд великомасштабних проектів 2007-2013, набутий досвід.

Наступна зустріч Спільного програмного комітету запланована на липень 2014.

Останні події за участі структур програми

Відкриваюча конференція проекту MIS ETC 1550 “Чиста вода для користі сільських жителів”

Сільська рада села Стольнічень, район Хинчешть, є бенефіціаром проекту “Чиста вода для користі сільських жителів”, що фінансується Європейським союзом через Спільну операційну програму Румунія-Україна-Республіка Молдова 2007-2013, за пріоритетом 2 «Захист навколишнього середовища та готовність до надзвичайних ситуацій».

Стартова конференція проекту відбулася 27 лютого в приміщенні гімназії «Antonie Plamadeala». Головною метою конференції було забезпечення високого рівня візуалізації проекту та презентація головних видів діяльності та результатів, які повинні бути досягнуті за проектом.

Загальний бюджет проекту складає 1 252 560,00 євро, внесок Європейського союзу – 959 238,00 євро. Період реалізації проекту складає 22 місяці, головною метою є покращення стандартів життя та створення адекватних соціальних і економічних умов у прикордонних регіонах: район Хинчешть (Республіка Молдова), район Васлуй (Румунія), Одеська область (Україна). Одним з головних видів діяльності за проектом є спорудження системи водопостачання та каналізації у селі Стольнічень та модернізація існуючої системи водопостачання та каналізації у селі Германешти.

Більш ніж 100 учасників відвідало відкриваючу конференцію. Представники Посольства Румунії в Республіці Молдова, Державної канцелярії, Агентства регіонального розвитку (Центру), Конгресу місцевих органів влади відвідали конференцію та висловили свої щирі вітання бенефіціару та партнерам з надією на успішну реалізацію проекту, що буде являти собою значне підвищення якості життя для місцевого населення та значно знизить небезпеку захворювань, що передаються в межах прикордонних регіонів через низьку якість питної води.

Партнери проекту також відвідали захід (Гелу Пекьяну, мер спільноти Дрінчень, Румунія, та пан Валентин Строя, представник громадської організації «Агенство сталоного розвитку та європейської інтеграції», Україна) і завірили у повній підтримці належної реалізації проекту.





Міжнародна наукова конференція “Сучасні підходи до лікування хронічних захворювань” присвячений запуску проекту CHRONEX-RD (“Східноєвропейська мережа підвищення якості досліджень і розробок в області хронічних захворювань”) MIS-ETC 1840

14 березня 2014 р. в Одеському національному медичному університеті проводили міжнародну науково-практичну конференцію “Сучасні підходи до лікування хронічних захворювань”, присвячену запуску трьохстороннього проекту “CHRONEX-RD (Східноєвропейська мережа підвищення якості досліджень і розробок в області хронічних захворювань)” MIS-ETC 1840. Захід був проведений для загальної популяризації проекту та поширення інформації про проект серед медичних спеціалістів в Одеській області.

Протягом конференції, регіональні проектні менеджери інформували про цілі проекту, головні етапи його розвитку, а також переваги для пацієнтів і лікарів у прикордонних регіонах України, Румунії, Республіки Молдова. Численні презентації, присвячені демографічній характеристиці регіону, стану захворюваності населення, поширеності хронічних захворювань серця та діабету були представлені в приміщенні Одеського національного медичного університету. Проект CHRONEX-RD, який Одеський національний медичний університет

імплементує у партнерстві з Університетом медицини і фармації ім. Григора Т. Поппи (Головний партнер) та Державним університетом медицини і фармації ім. Ніколае Тестеміцану, Кишинів, Республіка Молдова сприятиме економічному розвитку регіону шляхом зменшення кількості хронічних захворювань. Тривалість проекту становить один рік і вісім місяців. У ході імплементації проекту буде здійснено дослідження в області хронічних захворювань з використанням систематичного підвищення якості клінічної практики, а також первинної медико-санітарної допомоги, що допоможе зменшити негативний вплив хронічних захворювань на державну систему охорони здоров'я, і таким чином сприятиме економічному розвитку регіону. Міждисциплінарна міжнародна структура, здатна отримувати державні та приватні кошти, що необхідні для розвитку цільової аудиторії проекту, буде створена на базі університетів, що беруть участь у проекті.



Музичний фестиваль для дітей «Музика для всіх», MIS ETC 2345

Фестиваль «Музичні змагання для дітей» відбувся на протязі 19-23 березня 2014 року, в м. Ботошань, Румунія, як головний захід проекту «Музичний фестиваль для дітей Музика для всіх», код MIS-ETC 2345. Асоціація «Cheia Sol», як бенефіціар проекту, включила різні види діяльності до заходу з метою створити зв'язок між учасниками проекту із країн-партнерів: Республіка Молдова, Україна та Румунія.

Більш ніж 100 дітей: 48 учасників змагань, танцювальні трупи, презентувальники, музиканти вийшли на сцену і більш ніж 900 глядачів насолоджувалися Фестивальним змаганням «Музика для всіх». Після двох днів конкурсів відбулася нагорода призами в рамках гала-вечору. Призи учасникам-переможцям знайшли гідне місце, і велика кількість фотографій була розміщена в соціальних мережах.

Але музичне змагання являлося лише частиною цілого фестивалю. Команди-учасниці із Республіки Молдова та України були залучені до добре структурованої програми: відвідування музеїв, бібліотека повіту, Іпотештський меморіал та виставка рептилій, брали участь у параді традиційних костюмів, кулінарній виставці та ремісничому ярмарку. Парад традиційних костюмів мав великий успіх, захід був оцінений людьми зі всієї Європи через повідомлення, які вони залишали на каналі YouTube. Кожна команда-учасниця гордо несла прапор та показувала, що традиція, представлена національним костюмом, заплітанням волосся, жестами або просто дитячою посмішкою при несенні прапору являє собою справжній патріотизм,

частину особистого розвитку, якою часто нехтують. На ремісничому ярмарку, організованому із значним залученням учасників змагань, було представлено багато речей із країн-учасниць: ляльки, горщики, оздоблені рушники та браслети, пояси, розписні тарілки та ікони, традиційні сумки тощо. На кулінарній виставці учасники, що привезли деякі традиційні смаколики, представили свої частування. На столі румунської команди були голубці, торт, сирні пироги, капустаний пиріг, приготована дичина, шинка та цибуля і всі види тортів по рецептах, які були вигадані за весь час жителями міста Ботошань. Стіл молдавської команди був повний широким асортиментом продуктів, виготовлених із печива і крекерів, в той час як українська команда представляла традиційні продукти та чудовий яблучний пиріг, приготовлений на місці місцевим координатором проекту в Україні.

Весь захід отримав значну підтримку місцевих ЗМІ, щоденні онлайн статті публікувалися в газетах про проведені заходи. Відгуки про фестиваль були численні та позитивні, що могло лише принести задоволення команді з реалізації. Стаття не могла би бути завершеною без повідомлення в соціальній мережі володаря Першої премії та Призу преси, Габріела Небуну з Кагулу, Республіка Молдова: «Я покидаю Ботошань зі сльозами на очах... із радістю, що у мене з'явилися нові гарні та талановиті друзі, але із ностальгією за чудовим фестивалем «Музика для всіх». Я просто хочу сказати, з усією любов'ю, що я вже сумую за вами і ви стали частиною моєї сім'ї! Найулюбленіші.»



Стартова конференція проекту MIS ETC 1995 «Зміцнення комунікацій між людьми з вадами зору в транскордонному регіоні»

31 березня 2014 року в Чернівцях в рамках проекту «Зміцнення зв'язків між сліпими в транскордонному регіоні», MIS ETC 1995, відбулася стартова конференція проекту. Більш ніж 30 людей: журналісти, представники органів влади та громадських організацій, люди з вадами зору відвідали цю відкриваючу конференцію. Представник бенефіціара, Чернівецької обласної організації Українського товариства сліпих, разом із представниками партнерів: Румунська асоціація сліпих – регіональне відділення в Сучаві, Молдавська асоціація сліпих, Кишинів, і Буковинський центр реконструкції та розвитку, Чернівці, представили проект та його переваги для сліпих на цільовій території.

У проекта амбіційна мета – зменшити ізоляцію людей з вадами зору в Чернівецькій області, Сучавському повіті та м. Кишинів шляхом створення технічної бази та сприятливих умов для спілкування, навчання, пошуку роботи та культурного обміну для сліпих через кордони. Ця амбіційна мета буде досягатися шляхом покращення технічної бази товариств, залучених в проекті, через купівлю комп'ютерів із спеціальним програмним забезпеченням та їхнє встановлення для використання людьми із вадами зору, і буде покращено доступ до печатної, аудіо- та онлайн-інформації. Нові вміння та навички сліпих будуть вдосконалені шляхом спеціального навчання. Просування культурного обміну між людьми з вадами зору буде здійснено через проведення традиційного фестивалю «Буковинські візерунки». Підвищення обізнаності місцевого населення про проблеми людей з вадами зору також буде важливим питанням, яке вирішуватиме проект. Всі учасники стартової конференції прийшли до висновку, що реалізація проекту є особливо

важливою для України і Республіки Молдова, з огляду на те, що спеціальні «пристрої», які дозволяють сканування та «читання вголос» будь-якого тексту з електронної пошти або веб-сайту будуть закуплені та будуть використовуватися сліпими регіону. Ця новинка є справжньою бомбою для Чернівців, враховуючи те, що на даний момент Чернівецька обласна організація Українського товариства сліпих має книжки шрифтом Брайля ще з радянських часів.



Провідний досвід в транскордонній співпраці

Конференція «Транскордонні рішення для сталого зростання у гірських та чутливих регіонах» відбулася в Брюсселі, в приміщенні Комітету Регіонів 20 лютого 2014 року. 29 партнерських організацій із 14 різних Європейських країн зішлись разом для обговорення труднощів, обміну провідним досвідом та представлення нових методів і стратегій для сталого розвитку в гірських та інших природних зонах.

Представники Чернівецької міської громадської організації «Бізнес Центр», що реалізує два проекти, які фінансуються Спільною операційною програмою «Румунія-Україна-Республіка Молдова 2007-2013», «Долаючи кордони: розвиток гірського туризму» код MIS ETC 786, та «Еко-Карпати: розвиток еко-бізнесу в транскордонній зоні як можливість кращої економічної конкурентоспроможності», код MIS ETC 1603, були запрошені до Брюсселю для участі та представлення своїх проектів учасникам конференції як знак визнання їхньої роботи та впливу проектів на цільовий регіон, Чернівецьку область та Сучавський повіт.

Пані Ольга Николаичук, координатор обох вищезазначених проектів, і пані Марія Порчук, голова ЧМГО «Бізнес Центр», відвідали конференцію. Презентація проектів викликала значний інтерес у учасників, оскільки Карпатський регіон на кордоні України і Румунії все ще маловідомий та потребує значних інвестицій для розвитку, але самотутня природа та різноманітна етнографія регіону привертає увагу туристів з усього світу.



Після високої оцінки їхніх проектів в Брюсселі, представники Чернівецької міської громадської організації «Бізнес Центр» були запрошені їхніми партнерами за проектами до спільної участі в Румунському туристичному ярмарку.

Цей важливий туристичний ярмарок організовується Romexpo, Бухарест, двічі на рік, кожного разу перетворюючи Виставковий центр на місце із місцями відпочинку із мрій. Представлений більшістю важливих румунських та закордонних компаній, світ туризму збирається під одним дахом, в рамках весняного та зимового варіантів ярмарку.

Туристичний потенціал Буковини був представлений із використанням інструментів, створених у двох вищезазначених проектах, через розповсюдження інформаційних та промоційних матеріалів про регіон і постійної демонстрації відео, створеного в рамках проектів. Близько 30 000 людей відвідало стенд та було вражено традиційними танцями, величною архітектурою Чернівців, приємним навколишнім середовищем, особливими традиціями та кухнею Буковини.

